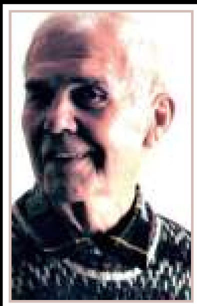
Mikołaj Wołkowycki



Мікалай Валкавыцкі



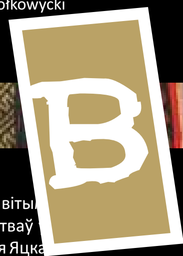
Mikołaj Wołkowycki - Urodził się w 1925 roku w Białowieży, zmarł w 2011 roku w Białymstoku. Został pochowany na cmentarzu w Białowieży. Był szeroko utalentowanym artystą. Pisał, komponował, śpiewał ale to w dziedzinie malarstwa i rzeźby postanowił się kształcić. W 1955 roku ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie, w pracowni rzeźby Mariana Wnuka i Franciszka Strynkiewicza. Równolegle uzyskał aspiranturę z malarstwa u Eugeniusza Eibisza-ucznia Jacka Malczewskiego. Po studiach przez kilka lat pracował jako nauczyciel w Państwowym Liceum Technik Plastycznych w Supraślu, oraz był wykładowcą rysunku w Studium Nauczycielskim w Białymstoku. Był również przez pewien czas redaktorem artystycznym i grafikiem w Tygodniku Białorusinów „Niwa".

Był twórcą białostockiego Biura Wystaw Artystycznych i jego wieloletnim dyrektorem (w latach 1965–1980), które w latach sześćdziesiątych przekształciło się w funkcjonującą do dzisiaj Galerię Arsenał. Zorganizował również Galerię Sztuki Współczesnej w rotundach w Białymstoku. Był także współpomysłodawcą Białowieskich Plenerów Malarskich. Oprócz tego współorganizował plenery: malarskie w Augustowie, rzeźbiarskie w Hajnówce oraz plener wiejski w Nowogrodzie; był ich komisarzem artystycznym. Był członkiem Związku Polskich Artystów Plastyków, oraz w latach 1964–1967 wiceprezesem Zarządu Okręgu Białostockiego ZPAP. Był również założycielem Ludowego Zespołu Sportowego Żubr, działającego w Białowieży od 1952 roku.

NAGRODY I ODZNACZENIA:
- 1966 Szczecin, Nagroda na Festiwalu Malarstwa Współczesnego
- 1968 Paryż, Złoty medal Salonu Międzynarodowego
- 1970 Łódź Nagroda w Konkursie na Obraz Sztalugowy
- 1972 Złoty Krzyż Zasługi
- 1990 Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski
- 1995 Złota Odznaka Zasłużony Białostocczyźnie (1995)

WYSTAWY ZBIOROWE:
- 1955 Warszawa, Arsenał– Ogólnopolska Wystawa Młodej Plastyki
- 1958 – Warszawa, Zachęta- Wystawa Rzeźby Warszawskiej
- 1966 – Szczecin, Festiwal Malarstwa Współczesnego
- 1967, 1969, 1972, 1978 Szczecin, Salon BWA – Ogólnopolska Wystawa Malarstwa „Jesienne Konfrontacje"
- 1965, 1966, 1969, 1970, 1973–1977 – wystawy poplenerowe, Białowieża, Hajnówka, Zwierzyniec, Solina, Augustów, Cetniewo, Nowogród, Prilep (Macedonia), Jastarnia
- 1969 – Bydgoszcz, Salon BWA- Międzynarodowa Wystawa „Temat Muzyczny we Współczesnym Malarstwie i Grafice"
- 1969 – Juvisy (Francja)- Salon International „Paris-Sud"
- 1973 – Białystok, Galeria Sztuki Współczesnej -Wystawa „Obraz '73"
- 1975 – Toruń, Salon BWA - Ogólnopolska Wystawa Malarstwa o Tematyce Kopernikowskiej
- 1977 – Bydgoszcz, Salon BWA- II Ogólnopolska Wystawa „Motywy Wiejskie w Polskim Malarstwie Współczesnym"
- 1978 – Katowice- Ogólnopolski Konkurs im. Rafała Pomorskiego,
- 1978 – Białystok, Arsenał- I środowiskowa wystawa stypendialna
- 1979 – Sombor (Serbia) -Wystawa Środowiskowa,
- 1979 – Bottrop, Altena, Gelsenkirchen (Niemcy)- wystawa 12 malarzy polskich
- 1980 – Budapeszt (Węgry)- Wystawa Malarstwa Polskiego
- 1983–1987 – Białystok - I, II, III i IV Wystawa Sztuki Religijnej,
- 1984 – Poznań, Salony Targów- „Interart"
- 1985 – Białystok, Warszawa- Wystawa Malarstwa Poświęconego Pamięci ks. Jerzego Popiełuszki,
- 1988 – Bruksela (Belgia)- wystawa pasteli
- 1991 – Białystok, Muzeum Okręgowe- Wystawa Okręgowa,
- 1995 – Białystok, Muzeum Okręgowe- Wystawa Grupy „Obraz"
- 2011/2012 – Białystok, Galeria Arsenał , „Świadome zgody"
- 2014 – Białystok, Galeria Arsenał , „Materialność i wartość dzieła sztuki" Prace z kolekcji BWA w Białymstoku zgromadzone w latach 1965–1990

WYSTAWY INDYWIDUALNE:
- 1967 – Białystok, Muzeum Okręgowe
- 1967 – Warszawa, Dom Plastyki
- 1968 – Sopot, Salon BWA
- 1968 – Lublin, Galeria BWA
- 1968 – Wrocław, Dom Związków Twórczych
- 1968/1969 – Białystok, Galeria Brama
- 1971 – Opole, Dom Związków Twórczych
- 1978 – Szczecin, Zamek Książąt Pomorskich
- 1978 – Siemiatycze, Muzeum Regionalne
- 1987, 1989 – Białystok, Galeria „Sztuki Polskiej"
- 1993 – Białystok, Galeria Arsenał- Wystawa Retrospektywna, Twórczość Lat 1955–1992
- 1998 – Białystok, Galeria „Politechnika"
- 2012 – Białystok, Muzeum Podlaskie - Wystawa retrospektywna „Mikołaj Wołkowycki (1925–2011 – Malarstwo"
- 2012 – Białowieża, Muzeum Przyrodniczo- leśne - Wystawa retrospektywna



Мікалай Валкавыцкі нарадзіўся ў 1925 годзе ў Белавежы, а памёр у 2011 годзе ў Беластоку. Пахавалі яго на могілках у Белавежы. Быў вельмі таленавіты артыстам. Пісаў творы, складаў музыку, спяваў, аднак рашыў атрымаць адукацыю ў галіне жывапісу і скульптуры. У 1955 закончыў Акадэмію мастацтваў Варшаве, у скульптурнай майстэрні Марыяна Внука і Францішка Стрынкевіча. Паралельна з гэтым атрымаў аспірантуру па жывапісу ў Яўгена Эйбіша – вучня Яцка Мальчэўскага. Пасля вучобы некалькі гадоў працаваў настаўнікам у Дзяржаўным ліцэі мастацкіх тэхнік у Супраслі. Быў таксама нейкі час мастацкім рэдактарам ды графікам беларускага тыднёвіка «Ніва».

Быў ён творцам беластоцкага Бюро мастацкіх выставак ды яго шматгадовым дырэктарам (у 1965-1980 гадах). Бюро ў шасцідзесятыя гады пераўтварылася ў Галерэю Арсенал, якая дзейнічае па сённяшні дзень. Сарганізаваў таксама Галерэю сучаснага мастацтва ў ратондах у Беластоку. Быў ён таксама суаўтарам Белавежскіх мастацкіх пленэраў. Апрача гэтага суарганізаваў пленэры: жывапісу ў Аўгустове, разьбы ў Гайнаўцы, а таксама сельскі пленэр у Навагродзе; быў там мастацкім камісарам. Быў членам Саюза польскіх артыстаў-пластыкаў, а таксама ў 1964-1967 гадах – намеснікам старшыні Управы беластоцкай акругі СПАП. Быў ён таксама заснавальнікам Народнага спартыўнага калектыву «Зубр», які дзейнічаў у Белавежы з 1952 года.

УЗНАГАРОДЫ І АДЗНАКІ:
- 1966 Шчэцін, Узнагарода на Фестывалі сучаснага мастацтва
- 1968 Парыж, Залатая медаль Міжнароднага салона
- 1970 Лодзь, Узнагарода ў Конкурсе на станковую карціну
- 1972 Залаты крыж заслугі
- 1990 Кавалерскі крыж ордэна Адраджэння Польшчы
- 1995 Залатая адзнака Заслужаны Беласточчыне (1995)

СУМЕСНЫЯ ВЫСТАЎКІ:
- 1955 – Варшава, Арсенал- Агульнапольская выстаўка маладой пластыкі
- 1958 – Варшава, Захэнта- Выстаўка варшаўскай разьбы
- 1966 – Шчэцін, Фестываль сучаснага мастацтва
- 1967, 1969, 1972, 1978 Шчэцін, Салон БМВ – Агульнапольская мастацкая выстаўка «Асеннія канфрантацыі»
- 1965, 1966, 1969, 1970, 1973–1977 – пасляпленэрныя выстаўкі, Белавежа, Гайнаўка, Звярынец, Саліна, Аўгустова, Цатнева, Навагpад, Прылеп (Македонія), Ястарня
- 1969 – Быдгашч, Салон БМВ- Міжнародная выстаўка «Музычная тэма ў сучаснай скульптуры і графіцы»
- 1969 – Жувізы (Францыя)- Міжнародны салон «Paris-Sud»
- 1973 – Беласток, Галерэя сучаснага мастацтва -Выстаўка «Карціна '73»
- 1975 – Торунь, Салон БМВ- Агулнапольская выстаўка па капернікаўскай тэматыцы
- 1977 – Быдгашч, Салон БМВ- II Агульнапольская выстаўка «Сельскія матывы ў польскім сучасным мастацтве»
- 1978 – Катавіцы- Агульнапольскі конкурс ім. Рафала Паморскага
- 1978 – Беласток, Арсенал- І стыпендыяльная выстаўка ў мясцовым асяроддзі
- 1979 – Самбор (Сербія) - Выстаўка ў мясцовым асяроддзі,
- 1979 – Батроп, Алтэн, Гельсенкірхен (Нямеччына)- выстаўка 12 польскіх мастакоў
- 1980 – Будапешт (Венгрыя)- Выстаўка польскага мастацтва
- 1983–1987 – Беласток - I, II, III i IV Выстаўка рэлігійнага мастацтва,
- 1984 – Познань, Салоны кірмашоў- «Інтэрарт»
- 1985 – Беласток, Варшава- Выстаўка мастацтва прысвечанага памяці кс. Ежы Папялушкі
- 1988 – Брусель (Бельгія)- выстаўка пастэлі
- 1991 – Беласток, Акруговы музей- Акруговая выстаўка
- 1995 – Беласток, Акруговы музей- Выстаўка групы «Карціна»
- 2011/2012 – Беласток, Галерэя Арсенал, «Свядомыя згоды»
- 2014 – Беласток, Галерэя Арсенал, «Матэрыяльнасць і вартасць мастацкага твора. Працы калекцыі БМВ ў Беластоку, сабраныя ў 1965-1990 гадах

ІНДЫВІДУАЛЬНЫЯ ВЫСТАЎКІ:
- 1967 – Беласток, Акруговы музей
- 1967 – Варшава, Дом пластыкі
- 1968 – Сопат, Салон БМВ
- 1968 – Люблін, Галерэя БМВ
- 1968 – Урослаў, Дом творчых саюзаў
- 1968/1969 – Беласток, Галерэя Брама
- 1971 – Аполе, Дом творчых саюзаў
- 1978 – Шчэцін, Замак паморскіх князёў
- 1978 – Сямятычы, Рэгіянальны музей
- 1987, 1989 – Беласток, Галерэя «Польскага мастацтва»
- 1993 – Беласток, Галерэя Арсенал- Рэтраспектыўная выстаўка, Творчасць 1955–1992 гадоў
- 1998 – Беласток, Галерэя «Палітэхніка»
- 2012 – Беласток, Падляшскі музей – Рэтраспектыўная выстаўка «Мікола Валкавыцкі (1925–2011) – Мастацтва»
- 2012 – Белавежа, Прыродазнаўча-лясны музей – Рэтраспектыўная выстаўка

Organizatorzy składają serdeczne podziękowania prywatnym kolekcjonerom za udostępnienie na wystawę oraz do publikacji w niniejszym katalogu obrazów Mikołaja Wołkowyckiego.
Арганізатары хацелі б падзякаваць прыватным калекцыянерам за пераказанне на выставу а таксама для публікацыі ў гэтым каталогу карцін Мікалая Валкавыцкага.










Król, olej na płótnie, 1968
Кароль, палатно, алей 1968

W 1968r. powstał „Król”, obraz, uważany przez Mikołaja Wołkowyckiego za jeden z najważniejszych w jego twórczości. Ten obraz, jako jeden z sześcioosobowej reprezentacji malarzy Białegostoku, przedstawił w 1969r. na dziesiątym Salonie paryskim. Na tej pamiętnej prestiżowej wystawie białostocczanie zdobyli złoty medal.

У 1968 г. паўстаў «Кароль» – карціна, якую Мікалай Валкавыцкі лічыў як адну з важнейшых у сваёй творчасці. Гэтая карціна – як адна сярод шасціасабовага прадстаўніцтва беластоцкіх мастакоў была прадстаўлена ў 1969 г. на дзясятым Парыжскім салоне. На гэтай памятнай, прэстыжнай выстаўцы беластачане атрымалі залатую медаль.



olej na płótnie; własność prywatna
алей, палатно; прыватная калекцыя



olej na płótnie, lata 70-te XX w.; własność prywatna
алей, палатно; прыватная калекцыя



olej na płótnie; własność prywatna
алей, палатно; прыватная калекцыя

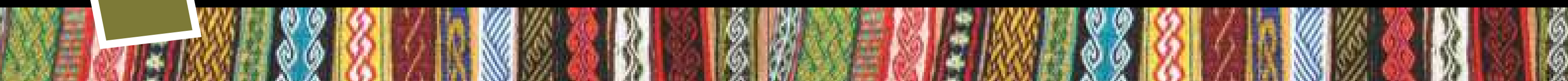


Poranek, olej na płótnie; własność prywatna
Раніца, алей, палатно; прыватная калекцыя

„Mikołaj Wołkowycki wykształcony w pracowniach rzeźbiarskich i malarskich ale jako swoją dyscyplinę twórczą wybrał malarstwo. Wyznacznikiem wszystkich jego obrazów był kolor, wielokrotnie nakładany, mieszany, przetwarzany z przejściami i półtonami. Zawsze wnikliwie przemyślany i konsekwentny. Kolor budował obrazy i wypełniał je treścią.”

Jerzy Hermanowicz, kurator wystawy, Białystok 2012 r.







Kompozycja strukturalna, olej na płótnie, 1969;
własność prywatna

Структурная кампазыцыя, палатно, 1969;
прыватная калекцыя



Olej na płótnie; własność prywatna
Алей, палатно; прыватная калекцыя



Olej na płótnie; własność prywatna
алей, палатно; прыватная калекцыя



Siedlisko , olej na płótnie; własność prywatna
Асяроддзе пражывання, алей, палатно; прыватная калекцыя

„«Мікалай Варанецкі адукаваўся ў жывапісных ды скульптурных майстэрнях, але сваёй творчай галіной зрабіў ён жывапіс. Паказальнікам яго ўсіх карцін быў колер, які шмат разоў накладваўся, мяшаўся,ператвараўся з пераходамі і паўтонамі. Заўсёды ўважліва перадуманы і паслядоўны. Колер будаваў карціны і запаўняў іх зместам».
Ежы Гэрмановіч, куратар выстаўкі, Беласток 2012 г.







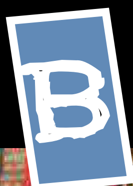


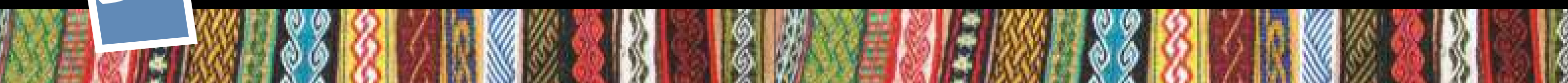


pastele; własność prywatna
пастэлі; прыватная калекцыя

„„Mikołaj Wołkowycki to jeden z najwybitniejszych i najciekawszych malarzy w regionie. W drugiej połowie XX wieku artysta należał do najaktywniejszych twórców a jego twórczość została wielokrotnie wysoko nagrodzona”.

Joanna Tomalska [w:] katalog retrospektywnej wystawy „Mikołaj Wołkowycki -malarstwo 1925-2011”, Białystok 2012”







olej na płótnie; własność prywatna
алей, палатно; прыватная калекцыя



olej na płótnie; własność prywatna
алей, палатно; прыватная калекцыя

«Мікалай Валкавыцкі – гэта адзін з найвыдатнейшых і найцікавейшых мастакоў у рэгіёне. У другой палавіне XX ст. мастак з'яўляўся адным з найбольш актыўных творцаў, а яго творчасць шмат разоў высока ўзнагароджвалі».
Яанна Тамальская [у:] каталог рэтраспектыўнай выстаўкі «Мікалай Валкавыцкі мастацтва 1925-2011», Беласток 2012.



Mikołaj Wołkowycki to artysta, który od sławy w stolicy wolał powrót na Podlasie, co nie przeszkodziło w stworzeniu ogromnego dorobku twórczego i zdobyciu uznania. Po ukończonych studiach odezwała się w nim nuta organizatora i animatora, uważał, że w ówczesnej prowincjonalnej Białostocczyźnie będzie mógł zbudować więcej „od zera" niż w stolicy. I tak też się stało. Pod szyldem Związku Artystów Plastyków zaczął organizować plenery malarskie i rzeźbiarskie właśnie w Białowieży, które szybko osiągnęły rangę najważniejszych wydarzeń artystycznych w Polsce. Plenery rzeźbiarskie później się odłączyły i przeniosły do Hajnówki. Przyświecał im cel „włączenia naszego środowiska w nurt dociekań i poszukiwań twórczych w dziedzinie plastyki współczesnej." Efekt plenerów (ale nie tylko) prezentował w powstałym Biurze Wystaw Artystycznych w Białymstoku gdzie był wieloletnim dyrektorem.

Mikołaj Wołkowycki studiował rzeźbę, jak i malarstwo, ale to malarstwo wybrał jako wiodące. To w nim osiągnął mistrzostwo. Eksperymentował w stylach i konwencjach. Początkowo tworzył realistyczne pejzaże miejskie, które ustąpiły pod koniec lat 60-tych nurtowi filozoficzno- symbolicznemu. Stosował wtedy stonowaną kolorystykę i uproszczone formy z jednym dominującym kształtem. Później formy geometryczne się rozmywały, przenikały, stając się bardzo dekoracyjnymi. Lata 70-te to powrót do pejzażu inspirowanego Puszczą Białowieską o motywach bajkowych, odrealnionych. W latach 80-tych pojawiły się nurty groźne akcentowane czernią, kanciastością i pozostały takie do końca pracy twórczej. Zaś niewielkich rozmiarów pastele, które tworzył od początku zawsze okazywały się być lekkie, jasne, z wykorzystaniem palety przenikających się odcieni zieleni i błękitów.

Agnieszka Tichoniuk

Мікалай Валкавыцкі – гэта мастак, які болей за славу ў сталіцы лічыў лепшым вяртанне на Падляшша, што не перашкодзіла ў стварэнні вялізнага творчага плёну ды атрымання прызнання. Пасля заканчэння вучобы адазваўся ў ім інстынкт арганізатара ды аніматара, ён лічыў, што на тагачаснай правінцыяльнай Беласточчыне зможа збудаваць болей «ад нуля», чым у сталіцы. Пад шыльдай саюза артыстаў-пластыкаў пачаў наладжваць жывапісныя ды скульптурныя пленэры, менавіта ў Белавежы, якія хутка асягнулі ранг найбольш важных мастацкіх падзей у Польшчы. Пленэры па скульптуры потым адлучыліся і перанесліся ў Гайнаўку. Спадарожнічала ім мэта «ўключэння нашага асяроддзя ў плынь даследаванняў ды творчых пошукаў у галіне сучаснага мастацтва». Плён пленэраў (ды не толькі іх) Валкавыцкі прадстаўляў, ва ўзнікшым у Беластоку, Бюро мастацкіх выставак, дзе быў ён шматгадовым дырэктарам.

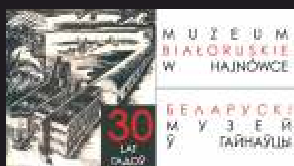
Мікалай Валкавыцкі вучыўся ў скульптурнай ды жывапіснай майстэрнях, але якраз жывапіс выбраў як прадмет сваёй творчасці. Гэта ў ім асягнуў ён майстэрства. Эксперыментаваў у стылях і манерах. Спачатку ствараў рэалістычныя гарадскія пейзажы, якія пад канец 60-х гадоў саступілі філасофска-сімвалічнай плыні. Прымяняў тады лагодную палітру і спрошчаныя формы з адной формай, якая дамінуе. Потым геаметрычныя формы размываліся, пранікалі, становячыся вельмі дэкаратыўнымі. 70-я гады былі вяртаннем да пейзажу інспіраванага Белавежскай пушчай з казачнымі, фіктыўнымі матывамі. У 80-я гады паявіліся плыні, грозна акцэнтаваныя чэрню, вуглаватасцю і такія ўжо асталіся да канца творчай працы. У сваю чаргу, невялікіх памераў пастэлі, якія ён ствараў ад пачатку, заўсёды былі лёгкія, светлыя, пры выкарыстанні палітры адценняў зелені і блакіту, якія перапляталіся.

Агнешка Тыханюк

WYSTAWA / ВЫСТАВА: X-XII 2016

Katalog ten jest częścią powstającego „Słownika Białoruskich Artystów".

Каталёг гэты зяўляецца часткай «Слоўніка Беларускіх Мастакоў»



Stowarzyszenie Muzeum i Ośrodek
Kultury Białoruskiej w Hajnówce
17-200 HAJNÓWKA, ul. 3 Maja 42
www.muzeumbialoruskie.hajnowka.pl
kontakt@muzeumbialoruskie.pl

Projekt graficzny: Agnieszka Tichoniuk / Праект графічны: Агнешка Тыханюк
Tłumaczenie: Jan Karczewski /Пераклад: Янка Карчэўскі



Ministerstwo
Spraw Wewnętrznych
i Administracji

Zrealizowano dzięki dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji
oraz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Podlaskiego w Białymstoku